

Mic

Chapter 1

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

יְחִזְקִיָּה	אַחָז	יֹתָם	בַּיָּמִי	הַמְּרַשְׁתִּי	מִיכָה	אֶל-	הָיָה	אֲשֶׁר	וַיְהִינָה	דְּבַר-	1
Ezechia	Acaz	Iotam	nei-giorni	morashtita	Michea	a	essere	che	l'Eterno	parola	
H2396	H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	
			וַיְרוּשָׁלַם:	שַׁמְרוֹן	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר-	יְהוּדָה	מֶלְכִי		
			e-Gerusalemme	Samaria	su	contemplare	che	Giuda	re-di		
			H3389	H8111		H2372		H3063	H4428		

La parola dell'Eterno che fu rivolta a Michea, il Morashtita, ai giorni di Jotham, di Achaz e di Ezechia, re di Giuda, e ch'egli ebbe in visione intorno a Samaria e a Gerusalemme.

בְּכֶם	יְהוָה	אֲדֹנָי	וַיְהִי	וּמְלֵאָה	אֲרֶץ	הַקְּשִׁיבִי	כָּל־	עַמִּים	שָׁמְעוּ	2
(*)	l'Eterno	Signore	e-fu	e-pienezza	terra	prestare-attenzione	tutto	popoli	ascoltare	
	H3069	H0136	H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085	
						קִדְשׁוֹ:	מֵהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעַד	
						santità	da-tempio	Signore	a-fino-a	
						H6944	H1964	H0136	H5707	

Ascoltate, o popoli tutti! Presta attenzione, o terra, con tutto quello ch'è in te! E il Signore, l'Eterno sia testimonio contro di voi: Il Signore dal suo tempio santo.

אֲרֶץ:	בְּמֹתֵי	בְּמֹתֵי	עַל-	וַיֵּרֶד	וַיֵּרֶד	מִמְּקוֹמוֹ	יֵצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי-	3
terra	altura	altura	su	e-via	e-scendere	luogo	uscire	l'Eterno	ecco	poiché	
H0776	H1116	H1116		H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		

Poiché, ecco, l'Eterno esce dalla sua dimora, scende, cammina sulle alture della terra;

כְּמַיִם	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	כְּדֹנֵג	וַתִּבְקְעוּ	וַהֲעַמְּקִים	תַּחְתָּיו	הַהָרִים	וַנִּמְסוּ		4
come-acqua	il-fuoco	a-causa-di	cera	fendere	e-valle	sotto	il-monti	e-sciogliersi		
H4325	H0784	H6440	H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549		
								בְּמוֹרָד:	מִנְּרִים	
								discesa	versare	
								H4174	H5064	

i monti si struggono sotto di lui, e le valli si schiantano, come cera davanti al fuoco, come acque sopra un pendio.

בְּפֶשַׁע	מִי-	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	וּבַחַטָּאוֹת	זֹאת	כָּל-	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע		5
trasgressione	chi	Israele	casa	e-peccato	questa	tutto	Giacobbe	trasgressione		
H6588		H4310	H3478		H2063	H3605	H3290	H6588		
		יְרוּשָׁלַם:	הַלְוָא	יְהוּדָה	בְּמֹת	וּמִי	שַׁמְרוֹן	הַלְוָא	יַעֲקֹב	
		Gerusalemme	non	Giuda	altura	e-chi	Samaria	non	Giacobbe	
		H3389	H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808	H3290	

E tutto questo, per via della trasgressione di Giacobbe, e per via dei peccati della casa d'Israele. Qual è la trasgressione di Giacobbe? Non è Samaria? Quali sono gli alti luoghi di Giuda? Non sono Gerusalemme?

אבִּיָּהּ	לְוַי	וְהִנְרִיתִי	כָּרֶם	לְמַטְעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעֵי	שָׁמְרוֹן	וְשִׁמְרֵי	6
pietra	valle	e-versare	vigna	piantamento	il-campo	לְעֵי	Samaria	e-porre	
H0068	H1516	H5064	H3754	H4302		H5856	H8111		

וְיִסְדֶּיהָ	אֲנִלָּה:
e-fondamento	rivelare
H3247	H1540

Perciò io farò di Samaria un mucchio di pietre nella campagna, un luogo da piantarci le vigne; ne farò rotolare le pietre giù nella valle, ne metterò allo scoperto le fondamenta.

אֲשִׁים	עֲצָבִיָּהּ	וְכָל-	בְּאֵשׁ	יִשְׂרָפוּ	אֶתְנִיחָהּ	וְכָל-	יִכְתּוּ	פְּסִילֶיהָ	וְכָל-	7
porre	idolo	e-tutto	nel-fuoco	bruciare	prezzo	e-tutto	battere	idolo	e-tutto	
	H6091	H3605	H0784	H8313	H0868	H3605	H3807	H6456	H3605	

יָשׁוּבוּ:	זוֹנָה	אֶתְנַן	וְעַד-	קִבְּצָהּ	זוֹנָה	מֵאֶתְנַן	כִּי	שְׁמָמָה
tornare	prostituirsi	prezzo	e-fino-a	radunare	prostituirsi	prezzo	poiché	desolazione
H7725	H2181	H0868	H5704	H6908	H2181	H0868		

Tutte le sue immagini scolpite saranno spezzate, tutti i salari della sua impudicizia saranno arsi col fuoco, e tutti i suoi idoli io li distruggerò; raccolti col salario della prostituzione, torneranno ad esser salari di prostituzione.

מִסְפָּד	אֲעֲשֶׂה	וְעָרוֹם	שׁוֹלָל	שׁוֹלָל	אֵילָכָה	וְאֵילִיָּהּ	אֶסְפְּדָהּ	זֹאת	עַל-	8
lamento	fare	e-nudo	spogliato	spogliato	andare	e-urlare	piangere	questa	su	
H4553		H6174	H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063		

כַּתְּוִים	וְאֵבֶל	כַּבְּנוֹת	יַעֲנָה:
sciacallo	e-lamento	come-figlie	struzzo
	H0060	H1323	H3284

Per questo io farò cordoglio e urlerò, andrò spogliato e nudo; manderò de' lamenti come lo sciacallo, grida lugubri come lo struzzo.

שַׁעַר	עַד-	נָגַעַ	יְהוּדָה	עַד-	בָּאָהּ	כִּי-	מִכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי	9
porta	fino-a	toccare	Giuda	fino-a	venire	poiché	piaga	incurabile	poiché	
H8179	H5704	H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		

עַמִּי	עַד-	יְרוּשָׁלַם:
il-mio-popolo	fino-a	Gerusalemme
	H5704	H3389

Poiché la sua piaga è incurabile; si estende fino a Giuda, giunge fino alla porta del mio popolo, fino a Gerusalemme.

הַתְּפִלְשָׁתִי	עָפָר	לְעַפְרָהּ בְּבֵית	תִּבְכּוּ	אֶל-	בָּכוּ	תִּגְיְדוּ	אֶל-	בְּנֵת	10
הַתְּפִלְשָׁתִי	polvere	לְעַפְרָהּ בְּבֵית	piangere	a	piangere	annunziare	a	בְּנֵת	
H6428	H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661	

הַתְּפִלְשָׁתִי:
הַתְּפִלְשָׁתִי
H6428

Non l'annunziate in Gad! Non piangete in Acco! A Beth-Leafra io mi rotolo nella polvere.

מִסְפָּד	צְאֵנָן	יּוֹשְׁבֵת	יִצְאָהּ	לֹא	בְּשֵׁת	עֲרִיָּהּ	שְׁפִיר	יּוֹשְׁבֵת	לְכֶם	עֲבָרִי	11
lamento	צְאֵנָן	abitare	uscire	non	בְּשֵׁת	nudità	שְׁפִיר	abitare	(*)	passare	
H5594	H6630	H3427	H3318	H3808	H1322	H6181	H8208	H3427			

הָאֲצִלְבֵית	מִכֶּם	יִקַּח	הָאֲצִלְבֵית
הָאֲצִלְבֵית	da	prendere	הָאֲצִלְבֵית
		H3947	H1018

Passa, vattene, o abitatrice di Shafir, in vergognosa nudità; non esce più l'abitatrice di Tsaan; il cordoglio di Beth-Haetsel vi priva di questo rifugio.

יְהוָה	מֵאֵת	רָע	יָרַד	כִּי־	מְרוֹת	יּוֹשֶׁבֶת	לְטוֹב	תָּלָה	כִּי־	12
l'Eterno	da-(*)	malvagio	scendere	poiché	[מרות]	abitare	[לטוב]	tremare	poiché	
H3068	H0854		H3381		H4796	H3427				
								יְרוּשָׁלַם:	לְשַׁעַר	
								Gerusalemme	a-porta	
								H3389	H8179	

L'abitatrice di Marot è dolente per i suoi beni, perché una sciagura è scesa da parte dell'Eterno fino alla porta di Gerusalemme.

כִּי־	צִיּוֹן	לְבַת־	הִיא	חַטָּאת	רֵאשִׁית	לְכִישׁ	יּוֹשֶׁבֶת	לְרֶכֶשׁ	הַמְּרֻכָּבָה	רְתֵם	13
poiché	Sion	a-figlia	essa	peccato	principio	[לכיש]	abitare	[לרכש]	carro	[רתם]	
	H6726	H1323	H1931		H7225	H3923	H3427	H7409	H4818	H7573	
						יִשְׂרָאֵל:	פְּשָׁעַי	נִמְצָאוּ	בָךְ		
						Israele	trasgressione	trovare (*)			
						H3478	H6588	H4672			

Attacca i destrieri al carro, o abitatrice di Lakis! Essa è stata il principio del peccato per la figliuola di Sion, poiché in te si son trovate le trasgressioni d'Israele.

יִשְׂרָאֵל:	לְמַלְכִי	לְאֶכְזָב	אֶכְזִיב	בְּתִי	גַּתְמוֹרֶשֶׁת	עַל	שְׁלוּחִים	תִּתְּנִי	לְכֵן	14
Israele	a-re-di	[לאכזב]	[אכזיב]	casa	גת מורשת	su	[שלוחים]	dare	perciò	
H3478	H4428	H0391	H0392		H4182		H7964	H5414		

Perciò tu darai un regalo d'addio a Moresheth-Gath; le case d'Aczib saranno una cosa ingannevole per i re d'Israele.

יִשְׂרָאֵל:	כְּבוֹד	יָבֹוא	עַדְלָם	עַד־	מְרֶשֶׁה	יּוֹשֶׁבֶת	לָךְ	אָבִי	הִירָשׁ	עַד	15
Israele	gloria	venire	[עדלם]	fino-a	[מרשה]	abitare	(*)	venire	possedere	fino-a	
H3478	H3519	H0935	H5725	H5704	H4762	H3427		H0935	H3423	H5750	

Io ti condurrò un nuovo possessore, o abitatrice di Maresha; fino ad Adullam andrà la gloria d'Israele.

גָּלוּ	כִּי	כְּנֹשֶׁר	קָרַחְתְּךָ	הִרְחַבִּי	תַעֲנוּגֶיךָ	בְּנֵי	עַל־	וְגִזִּי	קָרַחְתִּי	16
rivelare	poiché	come-aquila	[קרחתך]	[הרחבין]	[תענוגידך]	figli-di	su	[וגזין]	[קרחתי]	
H1540		H5404	H7144	H7337	H8588			H1494	H7139	

מִמֶּנֶּךָ: ס
(*) da

Tagliati i capelli, raditi il capo, a motivo de' figliuoli delle tue delizie! Fatti calva come l'avvoltoio, poich'essi vanno in cattività, lungi da te!